

**MA267 (de\_en)  
Bedienungsanleitung**

**MA267 (de\_en)  
Operating instructions**

**Abisolierzange PV-AZM-...**

**Stripping pliers PV-AZM-...**

**Inhalt**

*Sicherheitshinweise* .....2  
Abisolierzange PV-AZM-... .....3  
Auswechseln der Messer.....3  
Abisolieren.....4

**Content**

*Safety instructions* .....2  
Stripping pliers PV-AZM-... .....3  
Replacing the blades .....3  
Stripping.....4

**PV-AZM-...**



## Sicherheitshinweise

### Bedeutung der Bedienungsanleitung

Wenn die Bedienungsanleitung und die folgenden Sicherheitshinweise NICHT befolgt werden, können Lebensgefahr durch Stromschlag, Lichtbögen, Brand oder ein Ausfall des Systems die Folge sein.

- Bedienungsanleitung vollständig befolgen.

Das Produkt nur entsprechend dieser Bedienungsanleitung und der technischen Daten anschließen und verwenden.

Die digitale Bedienungsanleitung und die technischen Daten sind unter dem folgenden Link verfügbar:

- [www.staubli.com/re-downloads.html](http://www.staubli.com/re-downloads.html)

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die vorliegenden Handwerkzeuge sind für die ordnungsgemäße Durchführung des Anschlusses von Stäubli PV-Steckverbindern mit PV-Leitungen im spannungsfreien Zustand vorgesehen.

Das Werkzeug ist NICHT geeignet für Arbeiten unter Spannung (IEC 60900).

## Safety instructions

### Importance of the instruction manual

NOT following the instruction manual and safety instructions could result in life-threatening injuries due to electric shock, electric arcs, fire, or failure of the system.

- Follow the entire instruction manual.

Use the product only according to this instruction manual and the technical data.

The digital instruction manual and the technical data are available at:

- [www.staubli.com/re-downloads.html](http://www.staubli.com/re-downloads.html)

### Intended use

The present hand tools are in place to deliver crimp excellence for Stäubli PV connectors with cables. Crimpings shall be carried out only in de-energized state of the cables.

The hand tool is NOT suitable for Live working (IEC 60900).



**Abisolierzange PV-AZM-...**

**(ill. 1)**  
Abisolierzange PV-AZM-... inkl. eingebauten Abisoliermessern und Sechskantschlüssel SW2,5.

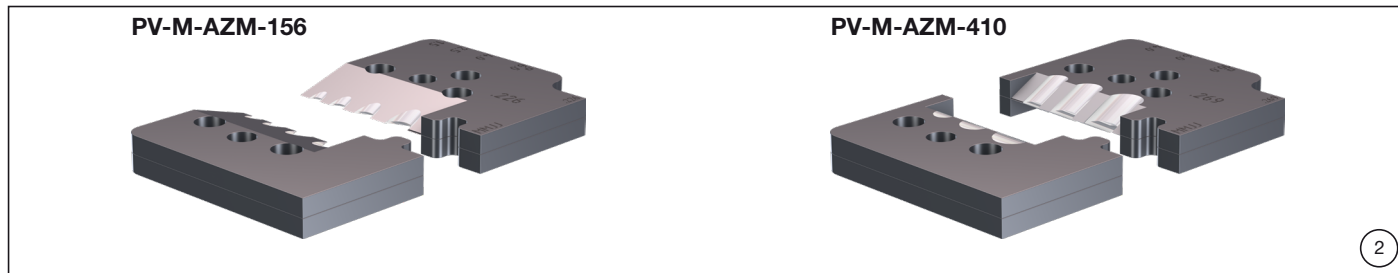
**Stripping pliers PV-AZM-...**

**(ill. 1)**  
Stripping pliers PV-AZM-... incl. built-in stripping blades and Allen key 2.5 mm.

Leiterquerschnitt mm <sup>2</sup> Cable cross section mm <sup>2</sup>	Typ Type	Bestell-Nr. Order No.
1.5; 2.5; 4; 6	PV-AZM-156	32.6027-156
4; 6; 10	PV-AZM-410	32.6027-410

**Einzelteile**

**Individual components**



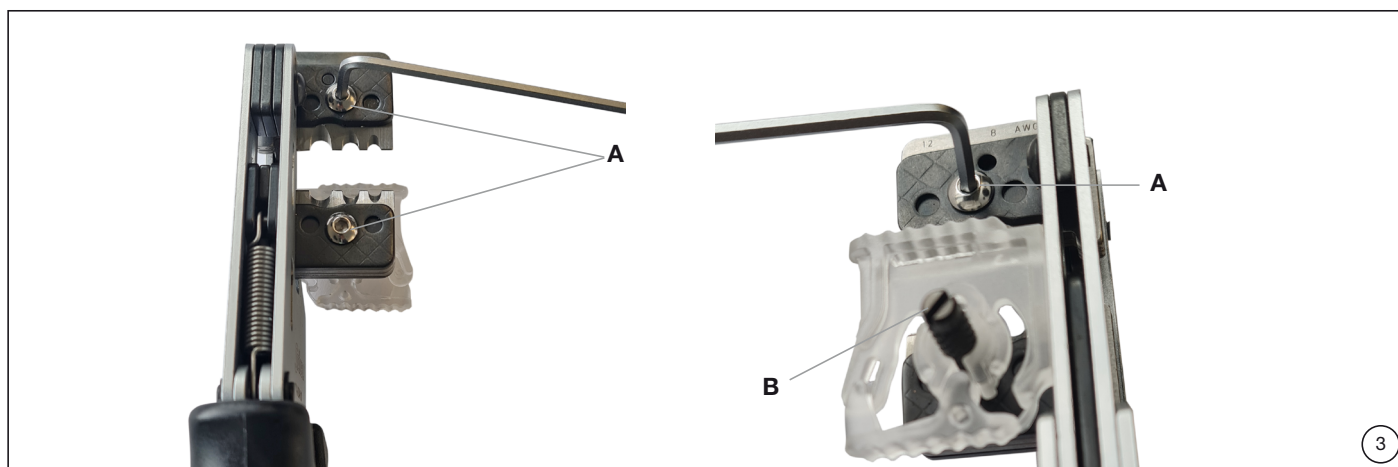
**(ill. 2)**  
Auswechselbare Abisoliermesser

**(ill. 2)**  
Removable stripping blades

Leiterquerschnitt mm <sup>2</sup> Cable cross section mm <sup>2</sup>	Typ Type	Bestell-Nr. Order No.
1.5; 2.5; 4; 6	PV-M-AZM-156	32.6057-156
4; 6; 10	PV-M-AZM-410	32.6057-410

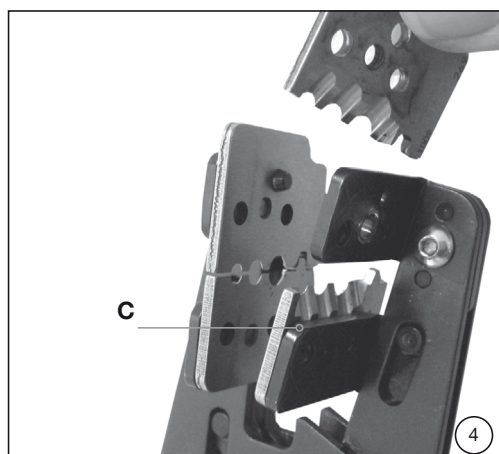
**Auswechseln der Messer**

**Replacing the blades**



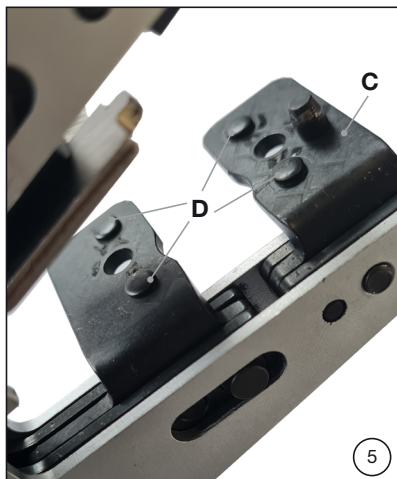
**(ill. 3)**  
Die drei Sechskantschrauben **A** mit dem Sechskantschlüssel lösen. Längenanschlag **B** mit einem Schraubendreher Größe 3 lösen.

**(ill. 3)**  
Unscrew the three hexagonal socket screws **A** with the Allen key. Loosen the length gauge stop **B** with a size 3 screwdriver.



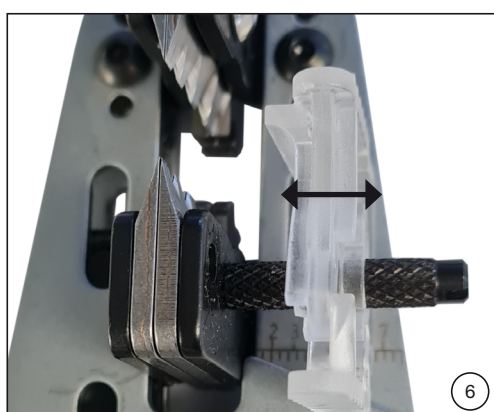
**(ill. 4)**  
Zangengriffe ganz zusammendrücken. Dadurch öffnet sich die Messeraufnahme **C**. Messer herausnehmen. Immer den gesamten Messerblock auswechseln (alle vier Messer).

**(ill. 4)**  
Press the handles of the pliers fully together. This opens the blade holder **C** so that the blades can be removed. Always replace the complete blade set (all four blades).



**(ill. 5)**  
 Neue Messer auf die Arretierstifte **D** der Messeraufnahme **C** aufstecken. Geschliffene Seite der Messer muss dabei der Messeraufnahme **C** zugewandt sein.  
 Abisolierzange in die Ausgangsposition zurückführen und Sechskantschrauben sowie den Längenanschlag wieder festziehen.

**(ill. 5)**  
 Fit the new blades on the locating pins **D** of the blade holder **C**. The ground side of the blade must face towards the blade holder **C**. Then return the stripping pliers to their original position and tighten the hexagonal socket screws and the length gauge stop.

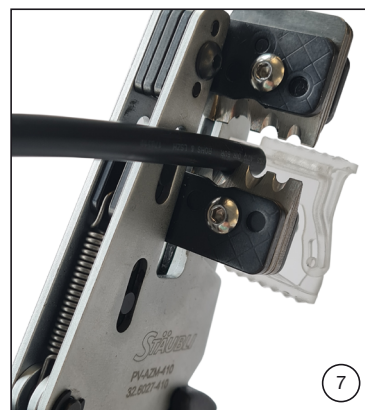


### Abisolieren

**(ill. 6)**  
 Längenanschlag auf die gewünschte Abisolierlänge einstellen.

### Stripping

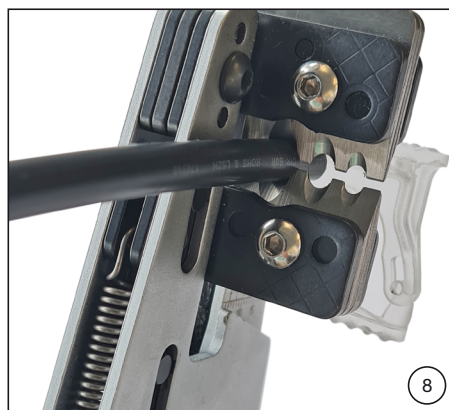
**(ill. 6)**  
 Set the length gauge to the desired stripping length.



**(ill. 7)**  
 Leitung in den entsprechenden Querschnittsbereich legen und bis zum Längenanschlag schieben.

**(ill. 8)**  
 Zangengriffe ganz zusammen drücken.

**(ill. 9)**  
 PV-AZM-... öffnen und abisolierte Leitung entnehmen.



**(ill. 7)**  
 Insert the cable in the appropriate cross-section range. Push the cable against the length gauge stop.

**(ill. 8)**  
 Press the handles of the pliers fully together.

**(ill. 9)**  
 Open the PV-AZM-... and remove the stripped cable.



### Hersteller/Manufacturer: Stäubli Electrical Connectors AG

Stockbrunnenrain 8  
 4123 Allschwil/Switzerland  
 Tel. +41 61 306 55 55  
 Fax +41 61 306 55 56  
 mail ec.ch@staubli.com  
 www.staubli.com/electrical